

THE EQUITY



J.D. Potié, THE EQUITY

Last weekend, the Quyon Ferry shut down its operations after strong winds snapped the cable, causing it to drift down the river. Pictured, a group of people work on the situation at the ferry terminal site in Quyon on Saturday afternoon.

Strong winds wreak havoc on ferry

J.D. POTIÉ
QUYON Nov. 1, 2019

On Friday morning, strong winds snapped the cable on the Quyon Ferry, causing it to drift off of its regular path and the business to shut down its operations for a couple of days.

According to one of the ferry's owners Ralph McColgan, the vessel had just taken off from the Ontario side of the river, at around 8:30 a.m., when operators noticed something wrong with the cable.

Upon inspection, McColgan noticed that the cable was visibly

damaged, so he attempted to return it to Ontario.

However, the boat started to drift around 300 feet down the river from the Ontario side, which prompted ferry workers to drop an anchor and let the ship sit in the water until the winds died down.

At around midnight, workers managed to retrieve the boat and take it back to Quyon.

"It died off pretty good at around 9 o'clock at night," he said. "We waited until midnight when they were really down."

On Saturday, McColgan and his crew spent the entire day installing a brand-new cable.

"We do that ourselves," he said.

McColgan explained that the company has always had a spare cable in the case of it ever breaking or malfunctioning.

While the wind definitely played a factor in the destruction of the cable, McColgan admitted that the cable was on its last legs and added that he and his team are investigating the situation to find out the true cause of the issue.

"The wind was probably the final straw," he said. "The cable was in its final year. It was getting changed this winter."

On Sunday afternoon, the new cable was back up and a couple

of hours later the business announced via its website that they were open again with everything back to normal.

"We were ready to go at around 2 p.m.," he said. "We just wanted to make sure with Transport Canada that we had clearance to go... we were back open at 4 p.m. on Sunday."

While the cable breaking wasn't an ideal situation, causing the company to lose almost three full days of business, at least it didn't happen at the worst possible time, McColgan said.

"You never want that to happen," he said. "But, November's a better time to happen than July for sure."

Government consults Anglophones

J.D. POTIÉ
AYLMER Nov. 1, 2019

Around 30 representatives of a number of English-speaking organizations from the region gathered at the British Hotel in Aylmer, for a consultation session intended to mend fences between the provincial government and its local minority.

As part of the government's "Building Bridges Tour", which has already included stops in several cities, including Quebec City, Laval and Montreal, the goal of the session was to listen to the needs and concerns of English-speaking Quebecers regarding their current government in order to put together a concrete action plan.

Led by Premier Francois Legault's parliamentary assistant for relations with English-speaking Quebecers, Christopher Skeete, the tour also aims to make the province's Anglophone community more aware of the Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise's mission and its involvement with partner organizations.

According to Skeete, attendees discussed a number of topics, most notably how the English community's interactions with the provincial government and how certain programs or services can be improved or adjusted to better serve the English population's needs.

Please see CONSULTS page two



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov. 1, Christopher Skeete, from the provincial government's Secrétariat aux relations avec les Québécois d'expression anglaise, hosted a consultation session for English-speaking community organizations to provide them with some transparency to its platform.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The municipal hall on Calumet Island hosted an information session on this year's spring floods Monday evening. Officials from several agencies like Hydro Quebec, Ontario Power Generation, and various government departments were on hand to answer questions from the public about river management and the causes of the inundation.

Local info sessions on spring floods

CALEB NICKERSON
CALUMET ISLAND Nov. 4, 2019

On Monday evening, officials from a variety of groups that manage the flow of the Ottawa River watershed held an information evening at the municipal hall on Calumet Island to answer questions about the spring floods.

Engineers and communications staffers from Hydro Quebec (HQ) and Ontario Power Generation (OPG) were present, as well as staff from the provincial ministries of Civil Security and Environment and the Ottawa River Regulation Planning Board (ORRPB). The meeting was just one of many the group was hosting throughout the region, with

another scheduled for the Campbell's Bay RA Hall the following evening.

There were numerous kiosks with countless visual aides to help contextualize the intense flooding that hit the region in 2017 and 2019. Several municipalities, as well as MRC Pontiac's council, have requested an investigation into the management of the dams on the river, despite the insistence of the officials running the facilities who say the floods were the result of natural causes, not human negligence.

HQ water management engineer Marie Beaumont, explained that the majority of dams they operate are "run of river" facilities, meaning they don't have a reservoir to

store water and have almost no influence on the flow of the river. The water flows from the large, wide portion of the river near Fort Coulonge, into the narrow rapids near Calumet Island, which creates a bit of a choke point.

"The rapid takes control of the river," she said. "The levels that you see in the village of Bryson and in Fort Coulonge also, are the levels that you would have naturally if there was no power station downstream ... Water has trouble passing through quickly, so it has a back water effect upstream, up to Fort Coulonge."

Please see RIVER page two

Underfunding acknowledged by Quebec

CALEB NICKERSON
QUEBEC CITY Oct. 30, 2019

On Wednesday, the MNA for Papineau and Minister responsible for the Outaouais, Mathieu Lacombe, made a motion in the National Assembly recognizing that the region has been under-funded for years, in areas like health care and education. The motion, which was passed unanimously, also acknowledges that the lack of funding has had significant consequences for the economic and cultural development of the region.

Speaking to the French newspaper *Le Droit*, Lacombe said that while the motion is symbolic, he compared it to a marriage, in that it is a public commitment to future action and a desire to work together to solve the region's problems.

Pontiac MNA André Fortin told THE EQUITY that he was in support of the spirit of the announcement, but was disappointed that the motion the Assembly passed did not mandate any actions on the part of the government. He said the Liberals tried to introduce an amendment that would have required the government to commit to investments in the next budget, which was voted down.

"While we support the text of the motion and the spirit of the motion, we would have wanted it to be a binding motion, asking for government action to solve the issue that it highlights," he said.

Fortin pointed out that outside of increased funding, there are other challenges that the border region faces, like interprovincial trade barriers for agricultural products and alcohol produced in the Outaouais, as well as restrictions in industries like construction.

"Those are all things that happen here that don't necessarily happen in central Quebec and if the government really wants to ... [overhaul] ... health care funding in the region, if the government really wants to be in tune with the region, and develop programs that are adapted to our needs, those are the kinds of things they need to look at," he said.

Gatineau Mayor Maxime Pednaud-Jobin applauded the move in a message he published on social media, calling it a victory for residents of the Outaouais. He also pointed out that this situation is one that local elected officials have been decrying for some time, mentioning specifically the "Outaouais Dossier" that he and the Wardens of the local MRCs delivered to the provincial government last June.

CONSULTS: Government visits Outaouais

Continued from front page
“Everything’s in French,” he said. “How am I supposed to have access to my government and when I don’t feel like my French is proficient enough to go get access? What tools can be developed to help them in that regard? What government programs are not adapted to the English reality?”

Among those who attended were MRC Pontiac Warden Jane Toller, Linton Garner from the Regional Association of West Quebecers as well as a few members of the Western Quebec School board.

After the meeting, Garner said he felt much more comfortable with the secretariat and what it does, noting that the RAWQ has already received government funding on their behalf.

For Garner, expectations weren’t obvious heading into the meeting, having been through a number of similar consultation sessions in the past.

However, this time, he believed the current government’s willingness to share ideas with the Anglophone community felt genuine. He added that he has heard from people in other regions that the meetings have gone swimmingly in other cities as well.



J.D. Potié, THE EQUITY

On Nov.1, Christopher Skeete, from the provincial government’s *Secrétariat aux relations avec les Québécois d’expression anglaise*, hosted a consultation session for English-speaking community organizations to provide them with some transparency to his platform. Pictured, a view of the attendees mingling in the hall following the consultation.

“I think people felt that they were encouraging,” he said. “Certainly, the movements that have been taken over the past year by the secretariat show that they are interested in speaking with English-speaking communities and supporting them, listening to what their needs are and trying to put their money where their mouth is.”

However, he stressed that there’s still a lot of work to be done and that the CAQ government still has a lot of issues with Anglophone Quebecers that it needs to address.

“The CAQ government has been talking about things that the English-speaking population has not been comfortable with,” he said. “Like the elimination of school boards, Law 21

the prohibition of religious symbols, the idea that they want to strengthen or tighten Law 101 preventing Francophones from going to English-language CEGEPs.”

“Those things are disheartening,” he added. “The community doesn’t really know if we can trust them fully.”

As far as other issues that need to be addressed, Garner

pointed to better access to second-language training and economic development.

“The community has been asking for this over and over again,” he said. “We’d certainly like to see more funding.”

But Garner concluded by stating that the CAQ simply throwing money at the Anglophone population will not completely solve its qualms with them. He said that they need to work side by side every step of the way, to make things work.

“We need to be viewed as a partner,” he said. “As a partner, we can be more effective and certainly be more efficient in terms of the use of that money to solve social and community problems.”

After the Coalition Avenir du Québec (CAQ) got elected last fall, Skeete felt like it was important to reach out to the province’s English-speaking community to get a sense of what they thought of their new government’s plans for things like schoolboard reform as well as funding programs for community projects among other things.

“I want to get a sense of the reality on the ground and see how we can come up with a vision for our future,” he said.

After the meeting, Skeete acknowledged that the situa-

tion for the Pontiac, from its poor economic vitality to its issues with literacy, needs to be addressed. However, he added that the region deals with a lot of the same issues as other jurisdictions and that all English-speaking Quebecers should be treated with the same level of attention and respect.

“It’s about ensuring that they get what’s rightfully theirs,” he said. “We’re all equal Quebec citizens. How do we ensure that, even if you’re a language minority, you have access to programs equally?”

The next step for the CAQ will be reporting back on the English-population’s concerns gathered from various consultations across the province. Then, the government will publish a report stating its plan for the future, Skeete said.

In an effort to prove the CAQ’s dedication towards putting together a plan that the English community can thrive on, Skeete pointed to Premier Legault’s decision to maintain the secretariat as clear evidence.

“The Premier promised to keep the secretariat,” he said. “He couldn’t squash it. He didn’t. He maintained the funding and this year we doubled the funding. I think our actions speak louder than our words.”

Celebrating 35 years working at Langford’s grocery



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Staff from Langford’s Grocery in Shawville celebrated a significant milestone for one long-time staff member, Donna Presley, who marked 35 years behind the counter on November first. From left: Jackie Merchand, Presley, Tony Iqbal-Dar and Gabrielle Rochon celebrate with a cake.

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE Nov. 1, 2019

On Friday, a familiar face behind the counter at the local *depanneur* celebrated a big milestone in her career.

Donna Presley has worked at Langford’s Grocery in Shawville for 35 years, as of November 1, and the staff threw her a surprise celebration to mark the occasion, complete with a cake.

She worked at the Shawville location for many years when it was owned by John Langford.

“I was looking for somewhere to work, and he asked me if I would work a few days a week, and that’s when it started,” she said, adding that she gradually moved up from part-time to full-time employment. “John Langford, it was a family thing, his father owned it and

his grandfather before him. It’s kind of a tradition, the Langford name.”

The store was a little smaller in those days, she remembered, but it still had all the basic necessities that locals still frequent it for. She bought the store from Langford in 1996, and ran it for nearly a decade before selling to current owner Tony Iqbal-Dar in 2005, due to an illness in the family.

Presley said that the only change she implemented during her ownership was the sale of lottery tickets. She still puts in shifts every week, and had high praise for her current boss, Iqbal-Dar.

“I just said to him, ‘I can’t believe it’s 35 years, it goes by fast, you know,’” she said. “I don’t remember a single day

saying, ‘I don’t want to go in.’ ... This is home.”

Iqbal-Dar also had kind words for his longest-serving staff member.

“She’s not like an employee, she’s like a mother to me, you know,” he said with a laugh. “She bosses me around.”

Many customers passing through during her anniversary party congratulated Presley for her achievement, and she greeted many by name, a testament to her many years behind the counter. She said that her favourite part of working at the local corner store is all the people she interacts with on a daily basis.

“I love the work,” she said. “This is what you need, to speak to people all the time ... you know them all, you get to know them.”

MoP phases out hazardous materials collection

CHRIS LOWREY
MUN. OF PONTIAC
Nov. 1, 2019

The Municipality of Pontiac no longer offers hazardous waste drop off services to its residents as of Nov. 1.

The decision to phase out the program was made by council for a variety of reasons, including environmental contamination and high financial costs.

Also, according to Mayor Joanne Labadie, with so many retailers taking back and recycling

the hazardous materials they sell, Council made the decision that it’s no longer necessary for the municipality to provide the service at the municipal hall in Luskville.

Labadie pointed to the fact that large retailers like Canadian Tire take back things like used motor oil and paint, while a companies like Best Buy – or even Renaissance Variety locally – recycle electronics.

“It doesn’t cost someone money to take it back where

they got it from,” Labadie said. “But the cost for us to dispose of it for them is significantly more expensive on their tax bill. It’s not good financial management when a lot of this can be returned where it was purchased.”

On top of that, Labadie said the current location of the hazardous waste drop off site is not equipped to deal with these kinds of materials.

“The site that is currently being used does not meet

any environmental standards as a hazardous waste facility,” Labadie said.

Labadie said that many of the hazardous materials sat outside in the elements, making it even riskier when it comes to environmental contamination.

That contamination comes with a price. Labadie said the municipality decided to be proactive instead of being forced to do so by the Ministry of the Environment.

“There’s always the potential

of hefty fines,” Labadie said.

Those fines would not only add to resident’s tax bill, but Labadie said the municipality would have to phase out the program anyways.

Labadie also said that by doing this now, the municipality will save money on environmental cleanup, like soil remediation.

“We don’t believe there has been any soil contamination,” she said.

Labadie said another reason

council decided to phase out the program was the fact that some folks were treating it like a dump.

“Somebody came in on the weekend and dumped a lot of garbage including a bathtub and some construction waste,” Labadie said.

That adds costs to the operation of the site because the municipality not only has to clean up the mess but has to pay someone to haul away the non-hazardous waste.

RIVER: Regulators host public meetings in Pontiac

Continued from front page

She added that the primary cause of the flooding was the amount of snow and rain that was observed at the end of April. Normally, the snow melts gradually throughout the spring, but this year, it accumulated later than normal. In addition, a huge dump of rain

arrived over a very short period, and set the stage for the floods.

“Timing is everything, seriously,” Beaumont said. “If we had this rain a little bit later, we would have had almost no issues.”

According to a handout the ORRPB provided, a land

area twice the size of New Brunswick drains into the Ottawa River, and if the spring thaw isn’t gradual, it sets a huge amount of water into motion over a short period of time. The reservoirs upstream can hold about 40 per cent of the runoff from an average spring, but in abnormal years

like 2019, they can’t contain it all.

The ORRRPB is responsible for ensuring the flows from the main reservoirs are managed in a coordinated way by the four organizations that manage them. They are subject to both federal and provincial legislation and regulations in regards

to water management.

Manon Lalonde is an executive engineer with the Ottawa River Regulation Secretariat, which is the two-person office that supports the work of the planning board and communicates with the public. She said that the group began to look at updating their website follow-

ing the 2017 floods in order to offer hourly updates on the river levels, instead of the daily bulletins they currently offer. She said that due to the small number of staff in the office, they weren’t able to roll out the new website in time for 2019, but will have it up and running for this coming spring.

THE EQUITY’s halloween costume photo contest winners



Photos submitted

THE EQUITY held a photo contest for Halloween on our Facebook page. Winners were drawn on Monday, Nov. 4. Samantha Coles submitted a picture of her son, Lawson (left), dressed as a puppy and won a French-English word association game. Dressed as a clown, James (middle), son of Chantal Stewart, won a Mathable game. Jordyn (right), daughter of Johnny Fortin-Caron, dressed as Bo Peep and won a paint set along with a Dip ‘n Draw pad.

Remembrance Day

Parade and Service

Quyon Legion

and Cenotaph

Sunday, November 10, 2019 at 2:00 pm

Join us for a
free skate at

RBC Skate Day

November 17

3:30-4:30

Shawville Arena

All ages and
skill levels welcome

A little
wobble.
A lot
of fun.

Thank you

A big thank you to my family for all the hard work putting on a Surprise Party for me. To my friends for the cards, gifts and well wishes, your presence made my day.

My sincere thank you,
Phyllis Wilson

Shawille Lions Club

70TH ANNIVERSARY

Dinner and Dance

Saturday, November 16, 2019

Shawville Lions Hall, 215 Lang St., Shawville

Happy hour: 5 p.m. • Dinner: 6 p.m.

Dance to follow - Des Allen Band

Guest speaker: Stephan Moreau

from “SOLDIER ON”

\$40 per person

RSVP Lion Terry 613-294-8006 by Nov. 11

DON'T DELAY

2019 Birth Announcements

for the January 1, 2020 edition of

THE EQUITY

Deadline Dec. 13 at 4 p.m.

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 2019 with announcements, for the issue of January 1, 2020.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 15¢ (plus taxes) per word.

Cost: Photo in colour \$39.14 + \$1.96 GST + \$3.90 QST = \$45.00.

Photo in black and white: \$30.44 + \$1.52 GST + \$3.04 QST = \$35.00.

Payment: All announcements must be prepaid. Cheques payable to Pontiac Printshop Ltd.

Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 1, 2020, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.

Deadline: Dec. 13, 2019.

Clay Owen Hobbs

We are so happy to introduce our son Clay Owen Hobbs, born on September 2, 2018 at 7:38 p.m. weighing 8 pounds, 2 ounces and 21 inches long. Clay is adored by his parents Meagan Derouin and Anthony Hobbs, and grandparents Lorna and Barry Derouin and Pat and Laurie Hobbs, but no one does on him more than his big brother Oliver.

Mail or drop-off to

THE EQUITY

133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0

Or e-mail: bonnie@theequity.ca

Attention: Bonnie Chevrier

819-647-2204

Receive a FREE year ONLINE subscription to THE EQUITY with your colour announcement (Valid until Dec. 6/19. Non-transferable. \$23 value.)

Rainy Halloween didn't dampen spirits



Despite the lousy weather, sprits were high on Halloween as dozens of children and their parents took to the streets in search of candy. There were haunted houses set up at both the Pontiac Community Gym and the Quyon Fire Hall, bringing in a steady stream of trick-or-treaters. Pictured below, Pierre-Luc Ayotte, Josee Gravelle and Nicholas Larose take a break outside the fire hall. Pictured left, Callum, Griffin and Brendan Maloney pose for a picture.



Maison des Jeunes holds Halloween party



On Wednesday evening, the after school group at the Maison des Jeunes (MDJ) in Otter Lake celebrated Halloween with face painting, costumes, and a little bit of virtual reality courtesy of Fabrique Mobile. Pictured, Felix Bolduc helps Tristan Chasles put on the VR gear.

Comets defeat Diablos on the road

J.D. POTIÉ
MONT TREMBLANT
Nov. 2, 2019

After going through a rough stretch in the past couple of weeks, the Pontiac Senior Comets are finally back in the win column.

During a battle of the Outaouais Senior AA Hockey League's (OSAAHL) bottom-feeders, the Comets took down the expansion Mont-Tremblant Diablos on the road on Saturday night by a score of 7-5.

Their second road win of the season, the victory brought the Comets' record to 2-4-0 after six games, placing them just above the 1-5-0 Diablos who occupy the fourth and final spot.

After dropping three straight games heading into the tilt, the Comets were determined to do what they hadn't done in nearly a month - come out strong and maintain a high level of intensity and discipline for a full 60 minutes.

In the first period, the Comets started off with a bang. Just under five minutes in, Matthew Warren netted his team-leading sixth goal of the season, assisted by Olivier Donovan and Ryan Peck, making it 1-0.

Around eight minutes later, Guillaume Gregoire doubled the Comets' lead, with his first goal of the season, set up by Benoit Nadon and Stephen Blunden.

Nearing the end of the period, holding a firm advantage over their opponent, the Comets felt comfortable heading into the break.

But with just over two minutes remaining in the frame, the Diablos answered with two goals in the space of eight seconds, making it a 2-2 deadlock heading into the intermission.

In the second period, the Comets were hungry to take back the lead that they had given up at the closing stages of the first. However, the Diablos scored a third straight goal, making it 3-2.

Around 30 seconds later, the Comets responded with one of their own, on Benoit Harris' first of the season, assisted by Nadon and Blunden.

Then, the boys from Coulonge exploded with three consecutive goals before the end of the period to make it 6-3 at the break.

Goal scorers and set-up artists included, Ryan Peck from Donovan, followed by back to back powerplay markers by Warren from Justin Lafleur and Darcy Findlay, and Harris from Findlay.

Early in the third period, the Diablos made it a two-goal game. Until the closing stages of the game, the Comets held onto their advantage, before Gregoire potted the insurance marker, his second of the night, with

just under two minutes left.

In the final minute, the Diablos put up a final tally, making it 7-5. However, it meant nothing more than consolation in the end.

After the game, Comets' goaltender Danick Boisvert praised his team's performance and added that it felt great for him and his teammates to finally get back to their winning ways.

"The guys are happy," he said. "The chemistry is a lot better. It's really fun."

As far as his team's keys to victory, he was thrilled with how his team maintained a consistent level of speed, intensity and positivity throughout the game.

"We had grit," he said. "We were skating. The team was great. The guys were encouraging each other on the bench."

Following a number of roster changes over the last couple of weeks, Boisvert believes the team has finally found a group of guys that mesh well together on and off the ice.

After recently acquiring a number of dynamic players like forward Justin Charbonneau as well as blueliners Justin Lafleur and Jeremy Picard Fiset, the Comets' netminder noted that the overall atmosphere around the rink has shifted significantly and for the better.

"We made a couple of moves in the last couple of weeks," he said. "It did us really good"

"We were missing speed," he added. "We were missing grit and we were missing smiles. Everyone is smiling. Everyone is having fun playing hockey and that's how we want it to be. We want things to continue like this. It's very positive."

While he admitted that it felt great to walk out of the rink with a positive result, Boisvert noted that the Comets' special teams unit needs work, specifically when it comes to in-zone coverage.

"We need to capitalize on our powerplays," he said. "On the [penalty kill], a couple of their goals were scored on the [powerplay]. We have to make sure that our wingers keep an eye on their d-men. We have to play our system and we shouldn't have any problems."

Now, with a tough schedule ahead of them, Boisvert stated that if he and his teammates maintain the same level of positivity and effort going forward, they'll put themselves in the best position to be successful.

"It won't be easy," he said. "But that's how we're going to win games."

For their next game, the Comets will look for revenge as they hit the road to take on the second place (4-2-0) Mont-Laurier Montagnards, on Nov. 9.

Pour tous vos besoins de propane

BUDGET PROPANE

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

in f Licence R.B.Q.: 8246-7994-08

Glen's COUNTRY CAR SALES & AUTOMOTIVE REPAIR

531 WHELAN ROAD, R.R.4, RENFREW, ONTARIO K7V 3Z7

LOOK, why spend big \$\$\$ on exhaust repairs when we can repair or replace broken parts instead of buying expensive pipes. Dual exhaust specialist.

front pipe flex joint converter resonator intermediate pipe muffler

GLEN CARDIFF OWNER

613-432-9480

VISA MasterCard and old-fashioned cash

LOUIS CARON

MAJOR RENOVATION CONTRACTOR

10204307 Canada Inc. RBQ 5743-4664-01

RESIDENTIAL & COMMERCIAL QUEBEC & ONTARIO LICENSED

819-215-4590

caronconst@hotmail.com

36 Leach Road, Thorne, QC

OUR SERVICES:

COMPLETE CONSTRUCTION & RENOVATION SERVICES

HOUSE LIFTING AND FOUNDATION REPAIRS

MRC- PROVINCIAL & FEDERAL GRANT PROGRAMS

COMMERCIAL, AGRICULTURAL & RESIDENTIAL FENCING

ROOFING: COMMERCIAL FLAT & RESIDENTIAL

SEPTIC SYSTEMS OF ALL TYPES

N'oublions pas
Lest we forget

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

LES GALERIES AYLMEY CAMPBELL'S BAY
819 684-4400 1 866 988-7070

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

ANDRÉ FORTIN DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

f /avecAndreFortin t @avecAndreFortin

RH RIVERVIEW HEIGHTS RETIREMENT RESIDENCE

Let Riverview Heights take care of the Winter Chores!

Enjoy a Winter Stay worry free!

Enjoy Full Calendar of Social Activities!

Nutritious and Delicious Meals!

On Site Generator!

Great Way to Experience Retirement Living!

Weekly Housekeeping!

Pendants and Call Bell System!

Nursing Staff 24/7!

Call Tiana to book your personal tour today
613-735-2200 ext. 121

riverviewheights.ca • 400 Bell Street, Pembroke

William Amos
Député / Member of Parliament

Pontiac

Nous nous souviendrons d'eux.

Lest We Forget.

110, rue Front Street, C.P. 309
Campbell's Bay, (Québec)
J0X 1K0
819.648.2138 • william.amos@parl.gc.ca

f /WillAmosCanada
@William_Amos_Pontiac
@WillAAmos

MRC PONTIAC

On behalf of the
Pontiac MRC
and
Warden Jane Toller

"We will remember them"



Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
 133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
 Call 819-647-2204 Fax 647-2206
 www.theequity.ca

DEADLINE MONDAY NOON

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560
 Legal deposit in the National Library of Quebec
 Member of CCNA, QCNA, HebdoS Sélect & ISWNE

Funded by the Government of Canada
 Financé par le gouvernement du Canada



The voice of the Pontiac since 1883

Subscription rates
 Pontiac-\$34.49 (tax included)
 Quebec-\$45.99 (tax included)
 Canada-\$42.00 (tax included)
 U.S-\$117.81 (tax included)
 Online-\$20.00 (tax included)

Publisher | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
 Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca

Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca
 Assist. Editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca
 Reporter | J.D. Potié - jd@theequity.ca

Advertising | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca
 Sales | Ashley Draper - ashley@theequity.ca
 Steve Forbes - steve@theequity.ca
 Online | Liz Draper - liz@theequity.ca
 Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
 Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



Editorial We’re special and we know it

Last week, the provincial representative responsible for the Outaouais, Mathieu Lacombe, moved a resolution in the National Assembly recognizing the unique characteristics of this region, and the fact that it has been under-funded in critical areas like health care and education. The motion, though largely symbolic, received unanimous support from the assembly and is a step in the right direction for the region as a whole.

Minister Lacombe repeated what watchdogs and elected officials in this region have been saying for years: that the government spends less on Outaouais residents than citizens elsewhere in the province.

A report released last August by the Institut de recherche et d’informations socioéconomiques (IRIS) showed that health care in the region is under-funded by about \$250 million per year. In 2015/16, the province spent \$1,938 per resident, compared to the Quebec average of \$2,569.

Many residents, wary of the state of the region’s health care infrastructure, opt to cross the river to receive care at facilities like CHEO, which cost Quebec close to \$100 million in 2017 alone.

According to a report by CBC, more than 30,000 Quebecers were treated at the Hawkesbury General Hospital alone that year, resulting in a bill of \$36.3 million.

Not only are patients crossing the river, but plenty of health care workers have migrated to Ontario as well, where they don’t face stringent language tests and are and paid more for their efforts. Add an aging population you have all the ingredients for the current labour shortage.

The local health authorities are doing what they can, and have even begun to reverse some of the centralization that was brought about by the Liberal health care reform, Bill 10. Some control will return to the people actually offering the services, instead of decrees being issued from Gatineau. We saw with the proposal for paid parking at the Pontiac Community Hospital how a lack of local control can lead to some, uh, poor decision making.

It’s great that the CAQ government is looking to improve the lives of Outaouais residents, and hopefully they’ll have some tangible actions to back up their words. One of those tangible actions should be to replace the English signage that was removed from the hospital in Lachute. Impeding access to vital services under the guise of protecting the French language is not a good look for a government that’s trying to win over the English-speaking population.

Another should be to rethink their immigration reform bill, which scrapped the applications of tens of thousands of skilled workers trying to become Quebec citizens. This province needs workers, and cutting immigration to pander to their nationalist voting base is obscene.

This recognition by the National Assembly is a good start, but given the level of disfunction and the many years that it was allowed to fester under previous governments, Minister Lacombe certainly has his work cut out for him.

Caleb Nickerson

The Parents’ Voice By Shelley Heaphy

Remembrance Day

On Nov. 11, at 11:11 a.m. we celebrate those who fought for our freedom and the freedom of our country and those who continue to fight for us. This day is such an important one to mark on our calendars, one that definitely requires some explaining to our little ones. I have broken down how to explain Remembrance Day and what you can do with your children to commemorate the date. I hope it provides a few ideas.

Little ones – Littlest ones may have a hard time sitting through Remembrance Day ceremonies and have a hard time understanding the need to be solemn and quiet. If going to a ceremony is not a fit for you, you can read stories with them, like, “A Poppy to Remember” by Heather Patterson.

You can also wear poppies with them. Attach one to their coat as well as your own with the explanation that we wear these poppies to honour, remember and support brave people that serve our country, Canada. If you have someone in your life that you honour, this is a great time to spend some time talking about their stories, whether it be past or present.

CONTINUED ON PAGE FIVE

Letters to the Editor

Email them to news@theequity.ca. Mail to 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0 or fax them to 819-647-2206.

Opinions in the letters published do not necessarily reflect the opinions of THE EQUITY.



Dave Moore, THE EQUITY

In a fog

Legal vs. common sense

by Chris Judd



Outstanding in his field

consumed about eight liters per day ever since. Almost every day it was my own cow’s milk.

My grandfather who delivered milk with the horse and wagon used to say, “If you don’t drink the milk that your own cows produce you should

Through selective breeding, traits like higher milk production, better feet and legs, bigger size, healthier and longer life took precedence over selecting for the A2 gene.

To make the most of the A2 gene, the cows should be on pasture. Places like China, New Zealand, Australia, middle east countries, South America, Africa and some areas in the US, Europe, and Canada market and sell A2 milk.

A2 milk is similar to human breast milk and easier to digest, is advertised to reduce cholesterol, diabetes, heart problems, and even cancer.

The nuns read about A2 milk advantages and purchased two cows with the A2 gene and can produce A2 milk which they consume themselves.

On our farm, our family has milked cows since they arrived in Canada in the 1830s and

not be allowed to sell it!” I do not know exactly how much home produced milk we drank or used cooking since 1830-something, but to my knowledge no one ever got sick or died from it.

In Quebec you are not to milk cows without a milk quota. Before you even apply for a quota your barn and milk house must pass milk board and government inspection. Before you can apply to ship milk, you must promise to ship a minimum amount. Fifteen very good milk cows could give enough milk.

Several years ago, the Quebec milk board investigated the A2 milk market. To bring the A2 milk from the farm to the dairy plant would require a different truck to keep the regular and A2 milk separate. There would have to be sufficient farms in an area producing only A2 milk to warrant having a separate milk truck.

Due to the lack of dairy cows in Quebec with the A2 gene, the lack of pasture in winter months, the willingness of dairy farms to adjust their breeding program to bring back cattle that can produce the A2 milk, and the small demand for A2 milk, the Quebec milk board decided to not pursue the A2 market. Hence the problem arose.

The nuns wanted to drink A2 milk, but there was none to buy in the store, and there was no market for A2 milk to the milk board.

When my grandfather delivered milk with the milk wagon, most residents in our town kept a cow to produce milk for the family.

They only bought milk in the fall and winter after their cow went dry.

Before going to school in the morning, someone had to find the cow at the community pasture and milk it. After school and before supper, someone had to find the cow again and milk her. This was often a job for a school child. In the 1930s, there was a greater chance that a cow living then and eating grass pasture produced A2 milk.

Quebec farmers are not supposed to spread manure in late fall. The best decomposition of corn stock residue happens when manure which contains both nitrogen and bacteria needed to break down corn residue. Most corn is combined after the cut-off date for spreading manure. If farmers spread manure on corn residue after the cut-off date for spreading without special permission from Quebec environment, the farmer is legally subject to a healthy fine.

The one time that I can think of that in Quebec, legal and common sense combine is the compulsory Quebec snow tire law. If you question this statement just take a drive on an Ontario highway when the first snowfall makes the road slippery and count the cars in the ditch.

Remember that staying legal prevents fines but using common sense keeps you living.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

Nov. 9, 1994 25 Years Ago

Quyon remembers those who died in war: A cold, grey day was the scene for the sombre occasion of remembering our fallen soldiers in Quyon on Sunday.

More than 20 wreaths were laid at the cenotaph on Clarendon Street honouring soldiers in all Canadian wars.

Wreaths were laid by MNA Robert Middlemiss, Bristol Mayor Jack Graham, and Pontiac municipal Mayor Eddie McCann.

Legion branches from Gatineau, Wakefield, Aylmer, Constance Bay and Arnprior as well as local branches were represented.

The parade commander was Bernard O’Hara with James Stewart as colour party commander. About 50 people watched the ceremony from the roadside and stood stoically in silence when “The Last Post” was played.

Thirteen schools attend Rally in the Valley: Students at local high schools are saving lives. Over 130 students spent their day off from school attending the third annual Rally in the Valley at Pontiac Protestant High School in Shawville on Nov. 4. The event is hosted each year by Pontiac Students against Impaired Driving.

Keynote speaker Matt Evans, director of O-SAID’s head office in Toronto agree that impaired charges have again taken a 3.7 per cent uptum since 1991.

A charismatic speaker who knows how to communicate with teenagers, Mr. Evans was very effective in motivating his audience to spread the word about the dangers of drinking and driving.

Nov. 12, 1969

50 Years Ago

Service of Remembrance at Shawville Memorial Park: The local members of the Clarendon and District Ministerial Association arranged a service of remembrance for the people of Shawville which took place at the Memorial Park on Tuesday, Nov. 11.

The service commenced at 10:45 with prelude

THE WAY WE WERE

Compiled by Bonnie Chevrier

of music provided by the Shawville Concert Band under the direction of Mr. Lydall. The call to worship and invocation was read by Rev. John Pearce and the hymn, “O God Our Help In Ages Past” was sung in unison by the congregation.

Rev. S.E. Snowden then read the names of those killed in action in the two world wars and the band played the national anthem followed by “The Last Post” played by Bud Rowat.

Upper Ottawa Improvement Company reports progress: The Upper Ottawa Improvement

Company reports substantial progress this season in sweeping up deadheads in the river and in clearing the beaches of commercial wood.

Special attention was given to Pembroke Lake since wood movement operations by water were no longer being carried about at this location due to the closing of the sawmill at Pembroke.

Although the Upper Ottawa Improvement Company will be stepping up its salvage operations of deadheads, there will always be some of these at large as long as water transportation of commercial wood is carried on.

Nov. 16, 1944

75 Years Ago

Local News: Pontiac County went victoriously over the top in the Victory Loan drive, passing its objective of \$440,000 to attain \$486,450, which was 112 per cent of its objective.

The mobile blood donor clinic from Ottawa was set up in the United Church Sunday School room on Thursday last with a staff from Ottawa and a number of local nurses assisting. Drs. C.E.C. Powles and S.E. McDowell were in attendance and P.O. Clarence dean and the secretary, Mrs. Gilbert Young, assisted with the records.

Brigadier John M. Rockingham was awarded the Distinguished Service Order for gallantry in the field by His Majesty the King in a recent royal investiture held at a Canadian Headquarters in the field in Belgium. He resides in Victoria, B.C.
 London is not waiting for the war to end before making reconstruction plans, according to advices received from British engineers by the American Road Builders Association.

One plan prepared by the London County council for study is centered around construction of three modern “ring” roads highways which in the United States are called belt lines. These ring roads would encircle the London area at convenient intervals with radial roads serving as connectors to facilitate travel in and out.

The Allies have liberated a dozen European capitals: Brussels, Paris, Tallinn, Helsinki, Kaunas, Luxembourg, Belgrade, Bucharest, Athens, Sofia and Rome.

Rev. P.L. Lebel, Pastor of Yarm United Church is a patient at the Community hospital, having suffered a heart seizure on Friday of last week. It is expected Mr. Lebel will be confined to bed for several weeks.

Mr. and Mrs. Earl Bretzlaff were guests of honour at a surprise gathering of friends and relatives at the home of Mr. and Mrs. John B. Judd on Wednesday evening.

Mrs. Earl Bretzlaff, the former Miss Margaret Judd, is a member of the teaching staff of Shawville High School.

Nov. 13, 1919

100 Years Ago

Local News: Miss Laura Kirby of Macdonald College staff gave a demonstration at the Academy on Tuesday afternoon on various ways of preparing and cooking meats that was very interesting and instructive.

Quite a number of the homemakers and others were present.

Evangelistic services are now being held in the Methodist Church and will be continued every evening except Saturday.

Mr. Sam Sinclair is removing this week from his new home on King St. to his farm a few miles out of town for the winter months.

The first snow fall of the season, really worthy of the name, occurred on Monday night last but followed by mild weather “the beautiful” soon disappeared. Thirty miles north of Shawville about 3 inches fell.

The ladies of Shawville H.M. Club at their sale of food on he first, realized a sufficient sum to pay off the balance due on the Domestic Science equipment at the academy.

The chief feature of the observance of the anniversary of Armistice Day in Shawville was a procession of the pupils and teachers of the

academy headed by a tall white-robed girl representing peace. The pupils marched in rank of seniority, the girls and boys being paired by themselves. Nearly all carried flags and as the column plodded its way along the muddy street, snatches of the popular patriotic songs were sung with great gusto while at intervals cheers burst from the throats of the scores of juvenile celebrants.

Nov. 15, 1894

125 Years Ago

Local News: Last August the Pontiac P.J. Railway removed their turntable from Coulonge to Black River where they had erected a station and placed a station agent. As yet, regular passenger traffic has not beg

In between the two places and every evening the passenger engine has to come up ten miles to turn. The P.R.J. Railway ought to push on to Pembroke.

Threshing mills are still the order of the day in Dunraven.

Dr. Lachapelle has returned from a hunting and fishing tour at Pogg Lake on the Bonnechere. He reports trout as being very plentiful, some of his party landing a beauty that weighed 34 1/2 pounds.

The doctor was successful in bringing down to deer, besides bagging a quantity of smaller game.

On Friday, the 9th inst., the members of St. Luke’s church Sunday school both teachers and scholars, spent a very enjoyable evening at the house of Mrs. Wm. Milks who so very kindly provided supper for all.

Mrs. A. Dahms, wife of the P.M. of Thorne Centre, sent us last week a bunch of blueberry shrubs in full bloom.

This very rare phenomenon clearly demonstrates the exceptional mildness and warmth we Canadians have experienced during the past month.

Notwithstanding the depression in business, our enterprising townsman, Mr. P. Coyne has shown that he is not to be put down by any “dull ties” by having the front of his store torn down and rebuilt with stone and brick, also has had two handsome plate glass windows put in which gives to his store quite a citified look, besides adding to the appearance of the town.

Comets profile: Justin Charbonneau’s journey to the senior league

BY J-D POTIÉ



Submitted photos

Pontiac Senior Comets forward Justin Charbonneau has a nose for the net, a hard shot and isn’t afraid of playing a little bit physical.

Six games into their second season in franchise history, the Pontiac Senior Comets sit in third place in the Outaouais Senior AA Hockey League (OSAAHL). In the last few games, a number of new faces have appeared in the Comets line-up, hoping to make an impression on the coaching staff and land a permanent roster spot.

Having recently joined the club, 26-year-old forward Justin Charbonneau has scored two goals in his first three outings and is confident that his offensive touch can be of tremendous benefit to a team with a proven capability of putting the puck in the net.

Standing at a solid six-foot frame, Charbonneau plays a physical game and doesn’t shy away from giving or taking one or two big hits every now and then. Equipped with a heavy shot and keen offensive instincts, he enjoys being in possession of the puck in dangerous situations.

“I’m a good shooter,” he said.

A couple of summers ago, after appearing in only seven games with the University of Ottawa Gee-Gees, Charbonneau was at peace knowing his years as a competitive hockey player were essentially finished.

Over the next few months however, Comets goaltender Danick Boisvert contacted him on numerous occasions, encouraging him suit up for the Comets. But Charbonneau’s response was always the same.

“I would always tell him that I wasn’t really ready to return to hockey since I let it go for a reason – to have more time for myself,” he said.

But, over the course of the summer, Charbonneau felt like he was missing the game. Having been away from hockey for a long time, besides practicing with friends in beer leagues every other week, he felt like it was time to get back to playing hockey at a high level.

Plus, with the additions of a few good friends of his on the team, including Comets defenseman Justin Lafleur, Charbonneau felt comfortable with the situation he was potentially stepping into.

“I liked the group of guys involved,” he said. “It’s fun to spend time with a great group of guys. It’s more competitive than a beer league, so it only adds to the fun. I didn’t really know about it before, but I’ve enjoyed the caliber of play so far.”

Growing up in Bromont, Quebec, Charbonneau played the majority of his minor hockey in his hometown before moving onto Drummondville to play Midget Espoir.

A relatively dominant player growing up, Charbonneau recalls practicing with his younger brother Cedric all the time. Whether it was on the pond in the backyard or scoring roller hockey goals in the street, hockey played a significant part of Charbonneau’s early life.

“We were crazy about hockey,” he said.

While he first hit the ice a little bit later than most of his peers – at seven-years-old – it didn’t take long for him to excel

at become better than most kids his age.

“I played at the highest level at each level of hockey when I was young and it was pretty easy,” he said.

As a natural athlete, Charbonneau also excelled in other sports, including soccer, football and tennis where he also played competitively. But hockey always came first and his parents Patrick and Dominique did everything they could to help Charbonneau and Cedric reach their full potential on and off the ice.

“Our family never missed anything,” he said. “They always supported us in our sports.”

Just like any youngster lacing up a pair of skates, Charbonneau always dreamed of playing professionally. So, in his early teens, when he realized that hockey could potentially pay for his studies if he kept playing in elite leagues, he decided to take the game even more seriously.

So, after his first year of Midget, he enrolled into Stanstead College, a boarding school in Stanstead, Quebec – about an hour southeast of his hometown.

Charbonneau explained that Stanstead felt like the right choice because it allowed him to attend a well-reputed school, just an hour away from home, while playing high-level hockey at the same time.

At Stanstead, Charbonneau lived in a dorm room on campus, attended classes and hit the ice every day with elite talent, playing Midget AAA level hockey alongside the likes of Lafleur as well as Calgary Flames 2012 first round pick Mark Jankowski.

“It was a nice experience,” he said. “It’s really concentrated on hockey.”

In his first season at Stanstead (2010-11), Charbonneau played an offensive role in the Cadets’ supporting cast, putting up 27 points (12 goals, 15 assists) in 62 games. During the next season, his stats soared to 54 points (20 goals, 24 assists) in 62 games, good for third on the team.

During his time in prep school, Charbonneau said he received scholarship offers from a number of American universities and he knew that obtaining an education was the most important thing for his future.

Still a young hockey player however, he wasn’t physically prepared for the grueling grind of college hockey.

“I wanted to continue playing junior and to keep improving before playing collegiately,” he said. “Junior hockey is usually more rough than collegiate hockey. In two years, for sure, I had the time to bulk up and grow a bit more.”

So, instead of going to school, he signed a contract with the Ottawa Junior Senators from the Central Canadian Hockey League (CCHL) where he played the next two seasons and had quite a memorable experience.

Before entering the league, he received offers from a number of other CCHL franchises. But having enjoyed Ottawa and because of its proximity to well-reputed post-secondary institutions, he felt like it was the best place to spend the next couple of seasons.

In his first year in the nation’s cap-

ital (2012-13), he put up 21 points in 61 games helping his team finish atop the CCHL standings with 40 wins in 62 games before being ousted in the second round of the playoffs.

During the next season, he finished third on the Junior Sens in points with 52 (28 goals, 24 assists) in 61 appearances, leading the team to another division title before another unceremonious playoff exit.

While he and his teammates never got over the playoff hump, they still had a considerable amount of regular season success during his time there, which made Charbonneau’s experience quite memorable.

“I was with a great group of people and we had a great team both years,” he said. “For sure, being on a winning team was always fun.”

Wanting to get an education as soon as possible, Charbonneau wanted to put his studies before sports.

Always prioritizing academics, playing collegiate hockey was always something that Charbonneau had in mind, even before playing junior.

“School is more important than hockey, in my opinion, for the future,” he said.

After two seasons of junior hockey, Charbonneau decided that it was time to get back to school.

He received several offers from a number of well-reputed schools, including a number of division-I NCAA programs. However, Charbonneau signed his letter of intent with the Norwich University, in Vermont U.S.A., enrolling into a four-year mechanical engineering degree.

He picked Norwich because of its proximity to home and the overall quality of the scholarship.

“It was my best offer, in financial terms,” he said. “Whereas, even if I went with a division-I, they covered less than Norwich.”

For Charbonneau, the best part about playing college hockey abroad was being part of a program known for its hockey crazed culture.

Besides hitting the books or hitting the ice, there wasn’t much to do in a small Vermont town in the middle of nowhere.

However, having 3,000 people cheering in the stands on a night-to-night basis, all while winning a lot of hockey games, Charbonneau looks back on his experience at Norwich University with fond memories.

“The arena, the crowd and everything – we were actually pretty spoiled,” he said. “It’s a program with money and we weren’t lacking much.”

In his freshman year with the Cadets (2014-15), Charbonneau put up six points (five goals, one assist) while appearing in 20 games, as his team finished atop of the Eastern Collegiate Athletic Conference (ECAC) East with a 25-4-1 record.

In his sophomore season, he appeared in 27 games and notched 10 points (five goals, five assists). His Cadets finished third in the New England Hockey Conference (NEHC) with a 17-8-2 record.

While the team had a lot of success on

the ice, Charbonneau felt like after two years abroad, he’d had enough of living in Vermont.

It was time for a change of scenery and, once he saw that the University of Ottawa was reestablishing its mechanical engineering program, he decided to transfer.

“I missed the big city a little bit because in Norwich there isn’t much to do,” he said. “It’s in the middle of nowhere. It’s far, not close to home and I missed the big city.”

Already familiar with the city, having made a number of friends in the area during his time with the Junior Sens, transferring to U Ottawa felt like a no-brainer.

“I was interested in coming back in the area,” he said.

But, after only seven games with the garnet and grey, his career as a Gee Gee came to a close, when he walked away from the hockey program halfway through his first season with the team.

He realized that hockey was taking up a large portion of his time, which he could’ve been spending on school, so he called it quits.

“I kind of realized that hockey for me at that moment was too much,” he said. “I preferred to have more time to dedicate to other things in my life than doing road trips all weekend without spending anytime studying.”

Now, in his fourth year of a mechanical engineering degree at the University of Ottawa, Charbonneau is excited to earn his degree and said that everything is going swimmingly so far.

Intrigued by the program because of how it relates to product design and its capability of being valuable to him in the future, he added that he was inspired by his father who owns an environmental services company working with waste equipment like garbage trucks.

“That’s a little bit what motivated me to study in that field,” he said.

Although Charbonneau decided to put the game he loved on the backburner for the first time in his life, he still played beer league hockey with friends on occasion throughout the rest of the winter. However, he didn’t play at all during the summer.

“It had been a long time since I played, before suiting up for the Comets,” he said.

But when Boisvert finally convinced him to join the Comets last summer, Charbonneau wasn’t too worried about being a little rusty or out of shape.

Having played high level hockey his whole life, he was ready for whatever challenges senior hockey would throw at him.

“It didn’t bother me much,” he said.

With games played only once per week, against elite players in a competitive atmosphere, with no team practices or off-ice training required, Senior Hockey has been a great fit for Charbonneau.

While he hasn’t pin-pointed what he wants to do for a career, Charbonneau feels like that’s something he’ll figure out when he’s done his studies.

The Parents’ Voice

By Shelley Heapy

Remembrance Day

CONTINUED ON PAGE FIVE

Discussing how difficult it was for veterans to have been away from their families and homes, and how happy they are to be reunited is something that may resonate with young children since they don’t usually like to be away from their families.

You can also make a poppy with them to have up around your home as another way to remember. Simply cover a white paper plate with little pieces of red tissue paper balled up. Coat the plate with white glue and let your child stick on their red flowers. In the centre of your poppy glue on a black construction paper circle. Once complete, find a special place to hang it.

Older children – With older children you can really discuss the importance of respecting Remembrance Day. You can explain why we have a moment of silence on behalf of all veterans and what they’ve done for us and continue to do. There are lots of fabulous ideas on how to engage school age children in Remembrance Day, I found some of these ideas on the Veterans Affairs website.

1. Attend a Remembrance Day ceremony; schools usually have one as well as most towns. Check with your municipality to find out whether or not your town will be hosting one. Don’t forget to wear your poppy!
2. Make a wreath with your family to lay at the cenotaph. Perhaps you have a family member, friend or neighbor to commemorate.
3. Interview a veteran; ask about their experience and contribution to war. When I was in grade five, I interviewed my great uncle Romeo, and to this day it was one of the most memorable school projects I had ever done. It was remarkable to hear his stories, so real and raw, that he rarely shared. I never forgot how much he opened up to me about something so deeply buried inside him.
4. Plant poppies, tulips or a tree in remembrance of someone that fought for our country.
5. Write a postcard for peace. There is a great idea outlined on the veterans affair website where children can write what they are grateful and appreciative for and have it sent to a veteran, I love this idea. (Find it and more at <https://www.veterans.gc.ca/eng/remembrance/get-involved/postcard-for-peace/teachers-guide>).

The size of the gesture you make this Remembrance Day does not matter, that you remember and help your child to remember is what makes the difference. We want the future generations to continue to remember all that we have to be grateful for in this wonderful country.

Attention Subscribers to The Equity

**YOUR SUBSCRIPTION
TO THE EQUITY INCLUDES
FREE ACCESS
TO THE EQUITY WEBSITE**

Whether you are a subscriber to the print or the digital edition of The Equity, you are entitled to free access to The Equity website. You will need a username and password which you can obtain simply by emailing Liz Draper at liz@theequity.ca. Please include your name and address as it appears on the mailing label of your Equity.

And if you are not yet a subscriber, just give us a call, send us an email or subscribe online at www.theequity.ca



THE EQUITY
The voice of the Pontiac since 1883

Published weekly by Pontiac Printshop
Shawville, Quebec



Christmas craft shows take over the Pontiac and draw hundreds



J.D. Potié, THE EQUITY
On Nov. 2, the TCRA in Thorne was home to a score of craft vendors during its second annual Christmas Craft Show and Bake Sale. Pictured, Bristol-based small-business owner Gema Villavicencio shows off her collection of home-made soaps during the event.

**J.D. POTIÉ
PONTIAC**
Nov. 2, 2019

Last weekend, communities from all over the Pontiac hosted their own craft sales to celebrate the start of the holiday season.

Otter Lake
The Otter Lake RA was packed with all sorts of home-made craft vendors and curious shoppers during its annual Christmas craft show.

Organized by Rumours Restaurant's owner Crystal Dubeau, the event was an opportunity for locals to check out some of the best deals on all sorts of goods while soaking in some of the early-Christmas spirit.

Dubeau explained that the event has grown significantly ever since she and her family have taken over the reins.

Formerly held inside the basement of a local church, Dubeau said that moving the event to the RA hall has provided much more room for a wider variety of vendors to show their products and for more shoppers to roam around.

"Now, we have a bigger space," she said. "It's nice and open. We can get wheelchairs in and out. It's accessible for older people because they don't have to do stairs. So, it's perfect for all that. We have lots of parking."

Boasting around 30 mostly Christmas-themed vendors, some came from as far as



J.D. Potié, THE EQUITY
On Nov. 2, the Shawville RA was packed, as nearly 30 vendors from all over the region gathered for the town's fourth annual Christmas Craft and Bake Sale. Pictured, Shawville District Minor Hockey Association vice-president Joshua Rebertz, along with local prodigies Walker Tremblay and Bentley Lalonde stand together behind their kiosk where they accepted donations.



J.D. Potié, THE EQUITY
Rachelle Villeneuve displays her selection of home-made beanies and scarves at the Otter Lake RA on Saturday.

to the next place. So, it all kind of works together."

With such a large crowd of people packing the hall throughout the afternoon, Dubeau was quite thrilled with how the event played out.

Shawville
On Saturday, the parking lot at the Shawville RA was packed, as over 100 people from all over the region gathered for the town's fourth annual Christmas Craft Show.

Organized by Tabetha Rebertz and members of her family, the event was an opportunity for local artisans to promote their products to the community at large, while raising funds for the Shawville District Minor Hockey Association (SDMHA).

Along with all sorts of Christmas-themed crafts and baked goods, the event featured around 30 local vendors selling a wide selection of products. Included were personalized home-décor from Kraften Kustoms, spices and cook wear courtesy of Épicure as well as paintball passes from Marked Ultimate Adventure Family.

SDMHA vice-president Joshua Rebertz, along with two local minor hockey players Bentley Lalonde and Walker Tremblay accepted donations while selling socks and jerseys



J.D. Potié, THE EQUITY
Céline Bourgnignon and Nicole Prud'homme have a sweet time at the TCRA's annual Christmas Craft Show and Bake Sale.



J.D. Potié, THE EQUITY
On Nov. 2, the Otter Lake RA hosted its annual Christmas Craft Show and Bake Sale, drawing plenty of people from all over the region to attend. Savannah Lance keeps the Halloween spirit alive at the Otter Lake RA's Christmas Craft Show and Sale with her polar bear costume.



J.D. Potié, THE EQUITY
Eric Rebertz shows off his vast collection of home-made jams ranging in flavours from regular strawberry spread to hot habanero jelly at the Shawville RA on Saturday.


variety – not too many of the same thing."

For Rebertz, the event is an ideal way of finally getting the holiday season into gear.



"It's been a benefit for the vendors because it kicks off their Christmas season for their sales and it allows people locally to get out and start their Christmas shopping," she said.

When it was all said and done, the event raised \$400 for the SDMHA, Rebertz said.

Thorne
The TCRA in Thorne was buzzing with foot traffic on Saturday, as over 100 people convened for its second annual Christmas Craft Show and Bake




Your local Western Plow Dealer



WESTERN PLOWS AND SANDERS
IN-STOCK

547 New Street, Renfrew, Ontario
613-432-3684 1-866-839- 9854





dors scattered throughout the hall, the event featured a wide variety of products, including artsy crafts, designer clothing and even jars of locally-made honey.

A small group of volunteers doled out a variety of treats, along with coffee and tea from the kitchen inside the hall to keep the hungry shoppers from starving.

While there were other Christmas-themed craft shows happening in the Pontiac on Saturday, Ouimet explained that the TCRA's event has been great for the community, as it has provided another get together for locals while cele-

brating the holiday season fast approaching.

"It's an activity," she said. "It's something to start the season off with. Everybody is participating and visiting everyone, going up and down the line from Otter Lake to Ladysmith, to Shawville and it's something to do on a dreary day."

Satisfied with the overall turnout, Ouimet said that she and the other TCRA's directors look forward to bringing the event back for a third year.

"We've had some good feedback and more than likely we'll have it again next year and I'm going to make more pies," she said. "We're all sold out."

J. CHUGG CONSTRUCTION
ROOFING SPECIALIST
We have the fix for ice damming.

We offer FREE five-point roof and attic inspections

We carry a full line of tin roofs and lifetime shingles.



FREE ESTIMATES
819-647-5022 or 613-880-3988
info@jchuggconstruction.ca

OVER 30 YEARS EXPERIENCE
RBQ # 8340 2123 31
Bonded and insured.




Division of INSO-TEC: info@inso-tec.ca

JOUEZ PRUDEMMENT^{MC}

Au moyen des activités du Programme JOUEZ PRUDEMMENT, notamment LA MARCHE AXÉE SUR LA PRUDENCE^{MC}, Flavien encourage d'autres jeunes à repérer les dangers. L'Association des Amputés de guerre croit que les enfants amputés sont les mieux placés pour transmettre le message JOUEZ PRUDEMMENT, car certains d'entre eux, dont Flavien, ont perdu un membre en raison d'un accident survenu pendant qu'ils jouaient.


Pour en savoir plus ou obtenir des ressources sur la prévention, rendez-vous à amputesdeguerre.ca/jouez-prudemment.



Les Amputés de guerre

OUR PROFESSIONAL ADVICE

NOTAIRE - NOTARY



**TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS,
NOTAIRES INC.**
Notaires - conseillers juridiques -
Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net

Me Nathalie Chrétien
nachretien@notarius.net

CAMPBELL'S BAY - 37, rue Patterson / 819 648-2525
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / 819 683-3434
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / 819 643-2021

PONTIAC'S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!




ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS



Laurena Matechuk
Real Estate Broker
819-962-4640
Lmmatechuk@hotmail.com
FREE EVALUATION

NOTAIRES - NOTARIES



**OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC
PONTIAC NOTARIAL OFFICE**

Me/Mtre Nancy Suominen Tel. 819 647-2994
305, Main, Suite 1 Fax. 819 647-2997
Shawville, QC J0X 2Y0 nancy.suominen@notarius.net


Me/Mtre Bernard Monnet Tel. 819 683-3085
201, Principale Tel. 819 684-8299
Fort-Coulange, QC J0X 1V0 Fax. 819 682-1453
117, Front, Suite 206, monnetb@qc.aira.com
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9

WELL DRILLING

J.R. DRILLING

Water Well Drilling • Forage de puits • Pump Installation
Installation de pompe • Geothermal Drilling
Forage géothermique
www.jrwaterwelldrilling.com

BILL McLOUGHNEY JR.
Toll Free/Sans frais: 1-877-647-5184
Cellular: (613) 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
Email: info@jrwaterwelldrilling.com
C23 Mitchem Rd. R.R.5,
Shawville, Qc. J0X 2Y0 RBQ#8249-8981-46



SEPTIC TANK PUMPING



**SEPTIC AND
HOLDING TANK
PUMPING SERVICE**
Summer or Winter

Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459

**MacGREGOR CONCRETE
PRODUCTS (Beachburg) LIMITED**
Beachburg, Ontario

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations

• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Stedman's V&S was filled with avid shoppers on Friday for their annual Ladies Night celebration, which has been held in early November for the past four years. It wasn't long before there was a lineup for the cash register that extended into the aisles.

Ladies night in Shawville

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE Nov. 1, 2019

Stedman's V&S in Shawville was packed on Friday night for the fourth annual Ladies night celebration. Women and girls perused the expanse of the store, sampling the food and drinks provided. The evening ran from six to nine, and every guest was given a gift before departing.

"We try to always do it the first Friday of November, so that we are in advance of the

Christmas season, it just gives people the chance to stay home, shop a little bit, get some basics, it's good for everybody," said store manager Rhonda Meisner. "I just figured it's a good social thing to do, a good get-together."

Meisner said that they had more than 170 people sign up for this year's event, and before long, a queue from the cash register was snaking it's way around the perimeter of the store.



Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296

I was glad that the rain didn't stop the little Halloweeners. It was great to see all the little ones coming out with their parents and having such a great time. I actually had 16 this year which was pretty good for Vinton. The rain picked up severely around 8 o'clock and that was the end of the visitors.

The crazy wind on Friday took out my umbrella and picnic table. The wind caught the umbrella and smashed the glass on the table and that was the end of that. The next day, I was out cleaning up the glass and Jerry Pepin saw the mess I was in and offered to give me a table that was exactly like mine. I told you it was great living in Vinton with such fantastic neighbours. He even took away the old umbrella and table.

I was able to dig out the rest of my garden. I got about 15 pounds of carrots and eight pounds of potatoes so I had to get busy and freeze the carrots. I'm going to make a bunch of apple crisps with the rest of my apples and maybe put a few away in the freezer. That should be the end of it.

Now on to bigger and better things starting this week I want to start my sanding and painting of all the furniture I have in my garage. I've been gathering up furniture all summer so I could have something to do this

winter. I'm also going to get into a lot of crafts. I just love crafting and creating new ideas. Homemade crafts make such great presents and people love receiving the gifts.

I would like to wish a happy belated birthday to Doug Hodgins who celebrated his birthday on Oct. 31. Sorry I missed your birthday Doug.

I'd like to wish happy birthdays to Jessica Frost and Barbara Sparling on Nov. 6, Margaret Ann Mousseau on Nov. 7, Amy McGuire on Nov. 8, Gail Sammon Vachon, on Nov. 9, Jimmy Lepack, Stephen Kavanaugh and Vanessa Romain on Nov. 10, Theresa Davidson and Eric Vibert on Nov. 12.

This past weekend Sharon Crawford and I went to the three craft sales that were held at the RA Centres in Shawville, Ladysmith and Otter Lake. It was amazing to see the wonderful crafts and ideas that everyone has in our area. There were knitters, woodworkers, jewellery makers, bakers, leathersmiths, canners, products made of honey, artists of all kinds, Christmas ornaments and wreaths and so much more. It was a great opportunity to go out and buy Christmas presents for the people we love. I even won a door prize from at the Otter Lake venue.



Shawville

LYSE LACOURSE 819-647-5932 lyse38o@gmail.com

Happy birthday to the following people celebrating this upcoming week: Konnor Beck, Ralph Lang, Brent Carson, David Troy Davis, Thomas Rebertz, Rebecca Zacharias, Wanda Draper, Christine Stanton, Justin Hobbs, Sylvia P. Hodgins, Robert Black, Dorothy Cowley, Hayley Campbell, Holly Campbell, Kellie Keon and Joan Gray.

Happy anniversary to the following couples celebrating this week: Ricky and Nancy Wickens, Ray and Patricia Brown, Richard and Lynda Moore and Robert and Linda Berubé.

Our deepest condolences to the Horner and McKnight families on the loss of Norma on Oct. 31.

Our thoughts and prayers for the Curley and Kennedy families on the loss of Margaret on Oct. 31.

Our sympathies to the Kelly and Kirkham families on the loss of Wileta on Nov. 1.

Remembrance Day this year will be on Mon., Nov. 11. Remembrance Day is a memorial day observed in Canada for the members of our armed forces who died in the line of duty. Following a tradition inaugurated by King George V

Curling club kicks off new season



Caleb Nickerson, THE EQUITY

On Friday night, the Shawville Curling Club was filled for and opening night wine and cheese event to celebrate the new season. Some improvements to the club made in the offseason include benches being added to the ends, and insulation added to the ceiling.

Shawville minor hockey weekend

Midget A Lions

The weekend of October 25 and 26 the Pontiac Lions Midget A team played two games. The first game was Saturday in Maniwaki.

The game started out at a fast pace with both teams getting chances early. But at the 6:54 mark of the first period Bryan Tubman scored for the Lions with a jammed play at the side of the net, assisted by Carson Rusenstrom. 1:16 into the second period Maniwaki scored to tie the game. But at the 10:11 mark of the same period Tyler Stanton scored on a rebound., assisted by Hunter Lukacs-Hitz, to give the Lions a 2-1 lead.

At 2:22 of the third period Tyler Stanton scored again assisted by Hunter Lukacs-Hitz from a shot along the boards.

This gave the Lions a 3-1 win.

The second game was Sunday at home against the Gatineau Patriotes. Another fast paced game. It was not a good start for the Lions. With the Patriotes taking a 2-0 lead early in the second.

At the 7:02 mark of the second period, on the power play Thomas Beck scored on a rebound, assisted by Ryan Lang and Hunter Lukacs-Hitz. Just over a minute later at the 8:38 mark Colton Gauthier scored from the side of the net unassisted to tie the game. The game ended in a 2-2 tie.

Last weekend, the Pontiac Lions Midget A played the Gatineau Cougars.

Bryan Tubman opened the scoring at the 7:27 mark of the first period, scoring short hand-

ed, assisted my Hunter Lukacs-Hitz. Gatineau scored in the second period to tie the game at 1-1.

At 1:10 of the third period Bryan Tubman scored on a rebound from Ethan Queale. Making it 2-1 Lions. Just over a minute later, Carson Rusenstrom scored assisted by Thomas Beck. Giving the Lions a 3-1 win.

Lions next game is this Saturday in Shawville at 4:30 against Aylmer.

Submitted by Wesley Tubman

Pee Wee A Lions

Liam Queale netted the winning goal on Saturday in Shawville against the Aylmer Iceberg. Final score was 3-1. Garrett Ruesenstrom and Queale with his second rounded out the scoring. Assists went to James Twolan, Paige Dubeau

and Cade Kuehl.

On Sunday, they travelled to Gatineau to meet the Voyageurs de Gatineau. Final score was 6-2 in the Lions favour. Lana Gibbons and Liam Queale each scored a pair of goals with singles going to Grayson Kilroy and Garrett Rusenstrom. Garrett Rusenstrom and Paige Dubeau had two assists with Liam Queale getting one.

Next game is Saturday in Shawville.

Atom A Lions

The Lions played Sunday in Shawville against Les Loups de Collines. Les Loups won by a score of 4-0. The Lions are in a tournament next weekend with the first game Friday morning at the Chollette Arena in Hull at 8 a.m.

Submitted by Garry Queale



Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652

On Saturday afternoon family, friends and co-workers gathered at the River Club Restaurant to celebrate Mary Pilon's retirement. We all enjoyed good food, drinks and a lovely cake. Mary had worked at KI in Pembroke for 25 years. Everyone expressed their best wishes to Mary for a long healthy and happy retirement.

Warm birthday wishes are extended to Suzanne Gagnon, who is celebrating her birthday today.

This coming Monday, Nov. 11 is Remembrance Day. Let us all offer up a prayer for those wonderful men and women, who unselfishly sacrificed their lives so that we could live in this wonderful, free country. In the case of my generation, freedom and democracy are gifts that were handed down to us by previous generations who struggled through world wars to earn

those gifts. "Lest We Forget."

We were saddened to hear of the passing of Michael Allard of Chapeau, Que. He was the dearly loved son of Patricia (nee Chugg) and the late Merrill Allard. Our heartfelt sympathy, thoughts and prayers are also with his children, grandchildren, family and friends at this sad time.

Our heartfelt sympathy, is with Sheila Morris (Ryan), of St. Joseph in the recent passing of her beloved husband Terry Morris. Our thoughts and prayers are also with his family and friends.

On Saturday afternoon, family and friends gathered at Elizabeth Ethier's to celebrate her daughter Connie Andrew's birthday. Connie's birthday is on Oct. 28, enjoy your special day.

On Saturday evening, the children enjoyed a Halloween party at the Waltham Town Hall.

On Saturday evening, Rhonda, Mark and Bella along with their friends Jackie, Chris, Emma and Ella Drew took in Pumpkinfermo at Upper Canada Village in Morrisburg, Ont. They said the displays were absolutely amazing.

Warm birthday wishes are extended to Shirley Morin who celebrated her birthday on Oct. 31. We hope that you enjoyed your special day as well as visits from the trick or theaters.

Little Jack Béchamp of Barrhaven, Ont. grandson of Lyne and Ray Béchamp also celebrated his birthday on Oct. 31.

Anniversary wishes and love are extended to my sister Susan and husband Brent Pilon of Casselman, Ont. and to Marlene and George Campbell of Pembroke, Ont. who celebrated their anniversary on Nov. 3. We hope that you share many more years of God's richest blessings.



Quyon

JILL YOUNG
819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Deepest sympathy is extended to the family of Lawrence Tracey who passed away on Oct. 27 at the age of 72. Our thoughts and prayers are with his loved ones at this sad time.

Our condolences also go out to Urban Curley and family on the loss of Margaret Curley on Oct. 31. We will keep her family in our hearts as they grieve.

The rain didn't seem to dampen the Halloween spirit in Quyon last Thursday, as we greeted many trick-or-treaters at my mom's door that evening. It was so nice to see the wonderful costumes, and so many happy, excited children. There were plenty of scares for them in town, as the Pontiac Community Gym had set up a spooky gym and the Municipality of Pontiac had a haunted house set up at the fire hall in town. Marcotte's Store is also always set up to frighten and it is a big hit with trick-or-treaters.

The Quyon Library held their annual Halloween party on Monday Oct. 28 and they had many little ones out to enjoy the evening. Kudos to all for their hard work in making the day so special for the kids.

We had some wild, windy weather in our area on Friday. The Quyon Ferry had to close for the weekend due to damage caused

by the wind. It was great to hear they were able to re-open Sunday afternoon. I know the commuters were relieved.

This past Saturday, we were invited to a Sip and See at my cousin Patti Davis' in Stittsville, Ont. to meet her new grand-daughter Georgia. It was so nice to hold the baby and to get to congratulate the proud parents, Kenny and Jenna Fleck. We had a great visit with family, thank you to Patti for having us.

This week, we have birthday wishes going out to Vicky Leach on Nov. 12. Best wishes to everyone celebrating this week.

I am looking forward to this Saturday, as the Onslow Home and School Committee will be hosting their annual Christmas Craft Show at the school. It is a great way to get a start on your Christmas shopping, and Santa will also be in the building to get those early Christmas wishes in from the children.

The annual Remembrance Day ceremony will be held on Nov. 10 at 1:45 p.m. with the parade leaving the Quyon Legion and heading to the Cenotaph where the service will be held. A light lunch will follow at the Legion.

Please be sure to buy your poppy and support our veterans and those who currently serve our country, and plan to attend the service.



**PROTHÈSES
AUDITIVES
HEARING
AIDS**

François Sasseville
audioprothésiste

**15 Gamelin,
Unit 510, Hull**

CENTRE DE SERVICES / SERVICE CENTRE:
Lions Club Hall
660, rue Principale, Bryson, QC
Semi-mensuel
S.V.P. appeler pour un rendez-vous
819-771-5029 1-800-567-1580
Semi-monthly
Please call for an appointment
R.A.M.Q. Anciens Combattants DVA C.S.S.T. W.S.I.B.



TUMBLIN' DICES

UNRESERVED
AUCTION
Action!

At Bill 'n' Sue Charles'
10am Sharp! Saturday, November 16
363 Wyke Rd., Deep River, ON --- aka The Ponderosa
AUCTIONEER - REVEL STEWART
Sue's Hot Dogs 'n' Pops, Coffee 'n' Hot Classics Available All Day

sponsored by **Bill 'n' Sue's CONSIGNMENT Pro's studio**
George W. LeConte,
Barrister, Solicitor, Notary Public,
Appointed Executor of John Moore "The Train Man"
who's selling:
BLACK BEAUTY,
a 2017 Chev Impala
with 15,600 Kilos
@ **2PM SHARP**
ABSOLUTELY WITHOUT RESERVE!!!

Supplier:
ENTERTAINMENT
KICKIN' OFF WITH
Joe Lance 'n' Neil
with **LONG TRAIN RUNNING'**
by the Double Brothers

Long guns, both
rifles and shot guns,
no reserve Impala,
2017 Chev Impala,
no reserve kids,
household, jewellery,
collectibles and antiques.

- CONSIGNEES WELCOME -
FROM THE CHAIR WITH TENDERNESS TO THE AUDIENCE WITH BIG TOYS FOR BIG COWBOYS & COWBOYS
Consignees contact: Bill & Sue Charles 613-717-1550

PLAYSAFE:
Don't Let It Happen to You



Adam Rebecca

The War Amps new "kids-to-kids" safety video, featuring stories from young amputees who have lost limbs in accidents, delivers the hard-hitting but positive message: "Spot the danger before you play!"

Visit waramps.ca/playsafe for the video and safety resources.



The War Amps

St Paul's hosts harvest supper



Caleb Nickerson, THE EQUITY

On Thursday, St. Paul's Anglican Church Hall in Shawville was packed for the annual fall harvest supper. Organizer Dianne Judd said that the tradition had been going on for decades.



Our subscribers are Super Heroes

Subscribe today: www.theequity.ca

Pop-up shop in Shawville at St. Paul’s



On Nov. 2, Saint Paul's Anglican Church in Shawville invited the community for a day of free clothes shopping, during its second annual pop-up store event. Pictured, organizers Reverends Eric Morin and Susan Lewis assemble piles of clothing on one of the tables inside the church.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE Nov. 2, 2019
On Saturday, Saint Paul's Anglican Church in Shawville invited the community to shop for free, during its second annual one-day pop-up shop called Our Family's Closet.
According to the event's main organizer Reverend Susan Lewis, members of the church started collecting the clothes near the start of October, which were all donated by the community.
“We get people of all walks of life that come in,” she said. “But people generally come in need of something and almost always find something. The rest of the community is very generous.”
The shop featured a wide variety of clothing for all sorts of people, from newborn clothes to designer brands and

even attire suitable for seniors and everything was free of charge.
Lewis explained that the initiative was based on the church's mandate of giving back to the community.
While around 10 volunteers help coordinate the event itself, she emphasized that it wouldn't be feasible without generous contributions from locals.
“Whatever comes in goes back out,” she said. “It's the whole community that helps the rest of the community.”
To prevent the shoppers from going to hungry, a few volunteers served fresh coffee and donuts from the kitchen inside the hall.
“It's all about hospitality,” she said. “We just want people to feel comfortable when they come in because it's hard to walk through that door.”

Affordable glasses for all



The Quyon Family Home was turned into an eyewear emporium on Nov. 2, as an optician with Bonhomme a Lunettes stopped into town to provide locals high-quality prescription lenses at affordable prices. Based in Montreal, Bonhomme a Lunettes is an organization consisting of a team of opticians who travel throughout the province, boasting a selection of over 300 pairs of glasses. Pictured, optician Bernard Champagne shows off his collection of eye-wear inside the Maison de la Famille's kitchen area.

CARPETS

“They fought for our freedom”

138 Victoria Ave., Shawville 819-647-5808

www.wepec.ca

WEPC
TECHNOLOGY SOLUTIONS

Victoria St., Shawville 819-647-2233

Xplornet Shaw Direct
C278 Rte. 148, Shawville
819-647-2241
www.krisstessa.com

Krisstessa
Remembering all our Veterans

PROMUTUEL ASSURANCE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS
Lest We Forget Our Heroes!
34, rue Victoria, Shawville • 819-647-2953

Ladysmith Hotel
“Never Forget the Fallen”
Ladysmith 819-647-6797

Autobus LaSalle
149 West St., Shawville, Quebec
819-647-5696

Dr. Marc Chrétien, D.M.D.
Dr. Marie-Josée Lupien, D.M.D.
chirurgiens dentistes - dental surgeons

Serenity
Salon & Medi-Spa
Complete care for body and soul
354 Main St., Shawville, QC
819-647-5403

SHAWVILLE 1873

Jour du Souvenir
Le 11 novembre 2019 à 10h45
Veterans' Memorial Park, Shawville
« Supportez nos troupes »
Un goûter sera servi au Club des Lions après le service

Remembrance Day Service
November 11, 2019 at 10:45 a.m.
Veterans' Memorial Park, Shawville
“Support our troops”
A lunch will be served at the Lions Hall following the service

ANGLES COIFFURE
Kim Woods
Licensed Hairstylist
“Lest We Forget”
305G Main St., Shawville (Valu-mart Mall)
819-647-5299

GROUPE SANTÉ DENTAIRE
SHAWVILLE
326 Main St.
Shawville, Que. J0X 2Y0
819-647-5271

Cafe 349
Honour all those serving and who have served
819-647-6424 www.cafe349.com

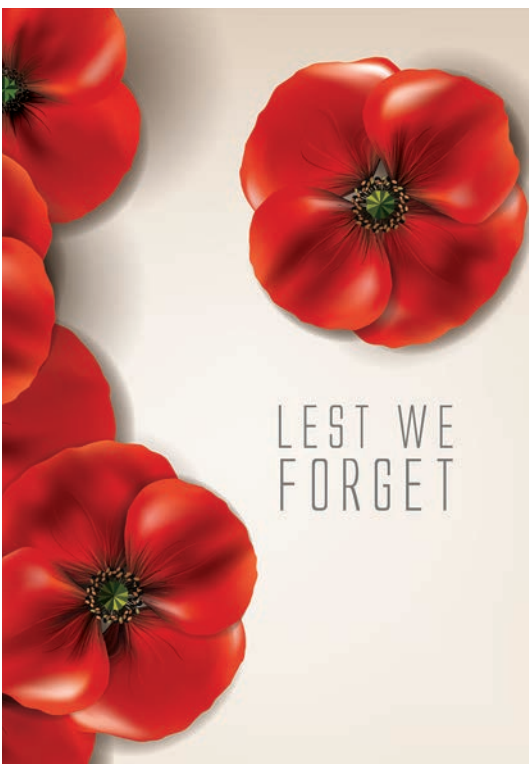
Hayes Manufacturing
C461 Route 303 South, Shawville
819-647-5100
Thanking veterans for our freedom

Billy T's Pizza
Hwy. 148
Shawville
819-647-5140

Remembrance DAY
november 11th

Support your local poppy campaign

CALEB NICKERSON
PONTIAC Nov. 6, 2019
Every year in the lead up to Remembrance Day, Legion halls across the country gear up for the Poppy Campaign. The sale of wreaths and poppies are a common enough sight, but many people might not know that the money raised by these tokens of respect are reinvested directly back into the community.
“Every cent we raise with poppies and wreaths on Remembrance Day goes back into the community in the way of donations,” said Ron Woodstock of the Campbell's Bay Legion. “Last year we donated \$5,500 to several charities.”
Woodstock explained that money is reserved every year for the upkeep of local cemeteries in need of assistance, as well as other causes like St. Joseph's Manor in Campbell's Bay, or bursaries for local students. According to the Legion's website, each branch has the discretion to disperse the funds that they collect, “to directly support Veterans and their families within their community and to help ensure Canadians ‘never forget.’”
Woodstock added that every donation has to be approved by Quebec Command in Montreal.
“We have to submit a request for where to spend it,” he said. “They approve it. It's our choice, but with their approval.”
The Campbell's Bay branch is responsible for providing wreaths for the Remembrance Day ceremonies in Ladysmith, Campbell's Bay, Portage du Fort and Shawville.
Those wishing to purchase a wreath to lay during one of the services taking place in the region can call Shawville Town Hall, the Campbell's Bay Legion at 819-648-5889, or Woodstock at 819-467-5535.



Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
Supporting our troops!
133 Centre St., Shawville 819-647-2204

HAYES

Funeral Homes and Crematorium
Shawville, Quyon,
Fort Coulonge and Chapeau
1-844-647-2221

House of Inspiring Flowers
118 Victoria Ave., Shawville, Quebec
819-647-3878

Shawville Shooz

They gave their utmost for our freedom. November 11th, We Remember.
387 Main St., Shawville 819-647-5711

W.A. Hodgins
Shawville
819-647-2731 819-647-6363

Municipality of Clarendon
The community and municipal council thank our veterans.
La communauté et le conseil municipal remercions nos vétérans.

Meehan McGuinn CONSTRUCTION LTD.
Honouring all those who served
729 Hwy. 148, Shawville 819-647-5760

Shawville Pet Grooming
Beauty for Dogs
Jennifer Gratto 819-647-5999
Remembering those who serve

Thank a VETERAN!

Giant Tiger
Hwy. 148
Shawville, Quebec
Honour our devoted veterans

Langford's Grocery
104 Victoria Ave., Shawville
819-647-2933
93 Leslie St., Campbell's Bay
819-648-2940

MACEWEN
LOCAL PEOPLE SERVING YOU
Shell Lubricants
Diesel - Gas - Stove - Furnace Oil - Propane
819-647-3831 Toll Free: 1-800-871-3831

J & J Grocery
Brian and Janet Rogers
Gas • Diesel • Propane • Beer & Wine • Groceries • ATM
Loto Quebec • Esso Oil • Thom Bus Line Depot
Hwy. 148, Shawville 819-647-2430

Stedmans V & S
Main Street, Shawville 819-647-3729
Take a moment of silence in respect of our veterans

Shawville Ford
Hwy. 148, Shawville
819-647-2721
The MacKechnie family
Honouring those past and present

Pontiac Butcher Shop
819-647-6016
K & L Dairy Products
819-647-2858
185 Centre St., Shawville
Remembering our heroes

Campbell's POLARIS
POLARIS® SNOWMOBILES & A.T.V.s
C409 Hwy. 148, Shawville 819-647-5581
www.campbellspolaris.com

Seasons Cherished
Lloyd Hodgins Furniture Ltd.
Pontiac Monuments
378 Main, Shawville 819-647-3841
hodginsfurniture@tlb.sympatico.ca

HARDY PLANTS
Blue Heron Landscaping
324 Main St., Shawville (rear entrance)
819-647-3172 • 819-647-2680

Shawville Auto Service
Main Street, Shawville, 819-647-3881
Quality Used Cars
Lest we Forget our Heroes

Thompson DÉPANNÉUR CORNER STORE
47 Church St.
Portage du Fort
819-647-3222
Cold Beer & Wine - Groceries - ATM
Lottery - Hunting Registration and Licences

Classifieds

Advertise your items in the Classifieds
Deadline noon Monday
819 647 2204, email at news@theequity.ca

COMMUNITY CALENDAR

Every Friday Join us in the Shawville Anglican Church Hall for an evening of music (Hooley in the Hall) from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

Thurs., Nov. 7 – LEGO CLUB at The Shawville-Clarendon Library, 6:00-6:45, \$2/child. fn6

Fri., Nov. 8 – Shawville Shenanigans with Jenn, join us for activities, snacks and socializing at 586 Main Street from 9:30-11:30. fn6

Nov. 9 – Bryson Lions Club Dance 8 p.m.-12 a.m., light lunch served at 11 p.m. Entertainment by Brysonnaires. Cost \$10.00/person. bn6

Mon., Nov. 11 - Remembrance Day Service at 10:45 at Veterans' Memorial Park, Shawville. A lunch will be served at the Lions Hall following the service. fn6

Nov. 11 – Remembrance Day Service will be held at the Bristol Cenotaph. Following service refreshments will be served at Bristol Memorial Presbyterian Church. All welcome. 2bn6

Sat., Nov. 16 – St. Edward's Church will be hosting its annual Christmas Tea and Bazaar starting at 1:00 p.m. at the church hall. 3bn13

Sun., Nov. 17 – St. Anne's Parish Festive Annual CWL Christmas Brunch with one-of-a-kind handcrafted Artisans' Market, Christmas Bake Sale and Special Draws. 10 a.m. - 2 p.m. Municipal Hall, 8 Montée Monseigneur Martel, Grand Calumet Island. Adults \$12, children 10 and under \$5/5 years and under FREE. Please bring a non-perishable item for the food bank. Everyone welcome! Artisans welcome. Call Joan 819-648-2445. 3xn13

Tues., Nov. 19 – 10 a.m. we are offering an introduction to Duplicate bridge at St. Paul's Anglican Hall, 530 Main St., Shawville. Also we will teach you contract bridge. Info: 819-647-2691. 2xn13

MISCELLANEOUS

Pontiac Lions patches that can be sewn over the existing Lions hockey logo on jackets, etc. \$19.00 plus taxes. Available at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville. 819-647-2204. xtc

8 Goodyear Nordic winter studded tires, almost new. 4 - 115/65/R14; 4 - 185/65/R14. Call Dan 819-647-3367. 2xn13

Canadian flags and **Quebec** flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330.

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call The Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Get up TO \$50,000 from the Government of Canada. Do you or someone you know Have any of these Conditions? ADHD, Anxiety, Arthritis, Asthma, Cancer, COPD, Depression, Diabetes, Difficulty Walking, Fibromyalgia, Irritable Bowels, Overweight, Trouble Dressing...and Hundreds more. ALL Ages & Medical Conditions Qualify. Have a child under 18 instantly receive more money. CALL QUEBEC BENEFITS 1-(800)-211 -3550 or Send a Text Message with Your Name and Mailing Address to (819)805-1250 For Your FREE Benefits Package. qn6

FARM PRODUCE

Cheap! Cheep! Cheap! Wild bird seed mixes, sunflower seeds, deer feed, outdoor clothing and boots, straw bales. It's time for heated water bowls, water hydrants, hay feeders, gates and corral panels, de-icing products. Beef pellets to stretch your hay supply. We've got 3 locations if you're drivin' around, Micksburg, Shawville and Pembroke town. M&R Feeds & Farm Supply. www.mandrfeeds.com 4bn6

FOR RENT

Campbell's Bay – Rooming house, newly renovated. Fully furnished rooms for rent. Wifi included \$375 per month. Call or text 613-867-4780. 8xd11

BUSINESS OPPORTUNITY

Business for sale – Goulds Pump Franchise. For more information call Barry at 819-647-3247. xtc

SERVICES

Labombard Electric Motors sales and service of electric motors, starters, alternators, power tools, welders, generators, pumps, etc., C54 Stoney Batter Rd., Shawville, QC. 819-647-2591. bn6

HELP WANTED

Mechanic wanted outside of Renfrew in a country garage. Must be able to weld and have own tools and handy around automotive shop. Licence preferred. 613-432-3662, 613-312-0083. 2xn6

DEATH



Curley, Margaret Curley (nee Kennedy) 1927-2019

It is with great sadness that we announce the peaceful passing of Margaret Curley, surrounded by her family on October 31, 2019, in hospital, Shawville, Quebec. Beloved wife of Urban for 69 years. Proud mother of Marilyn Leney, Maureen, Jim, John (Deanna) and Ray (Diana). Cherished grandmother to Janis (Jeff), Tom (Judy), Adam, Shayne (Krissy), Brad (Chantel), Chadd (Elisa), Kennedy, Matt (Kristen), Natasha, Nick and to her great-grandchildren Valerie, Melanie, Madison, Jillian, Evelyn and Logan. Margaret will also be fondly remembered by sister-in-law, Clair and her many nieces and nephews. Predeceased by parents William Kennedy and Louida Kilroy, her son Joseph, her siblings and son-in-law Barrie Leney. Friends may call at Hayes Funeral Home, 1040 Clarendon St., Quyon, Quebec on Wednesday, November 6 from 4 to 6 p.m. and on Thursday from 10 to 11 a.m. Funeral service will be held Thursday, November 7 at 11:30 a.m. in St. Mary's Church, 5 John St., Quyon. Interment St. Mary's Cemetery. In lieu of flowers, please consider a donation to Pontiac Community Hospital Foundation or St. Mary's Parish. www.hayesfuneralhome.ca



Kirkham, Wileta (nee Kelly) Passed away peacefully in the Pontiac Reception Centre, Shawville, Quebec on Friday, November 1, 2019 at the age of 79 years old. Daughter of the late Eddie Kelly and the late Mary Walsh. Beloved wife of Albert Kirkham. Loving mother of Patrick (Ardeth) and Mike. Adored grandmother of Aidan, Lena, Cedric and Stephanie. Dear sister of Loretta (Jack Kirkham). Wileta is predeceased by her only brother Edward and will be sadly missed by many nieces and nephews. Funeral Mass will be announced at a later date. Donations to the Pontiac Reception Centre Foundation would be appreciated. www.hayesfuneralhome.ca



DEATH



Horner, Norma – "Her children rise up and call her blessed; her husband also, and he praises her" (Proverbs 31:28, ESV) With mixed emotions but incredible thanks for a life well lived, the Horner family wishes to announce the passing of Norma Grace (McKnight) Horner, October 31, 2019, a daughter, sister, wife, mother, grandmother, great-grandmother, aunt, neighbour, friend, and grateful follower of her Saviour.

Norma was born May 30, 1935, on the family farm; a loving, conservative home, just west of Shawville. She was the only daughter and 2nd child to William and Lulu (Jackson) McKnight, a sister to older brother, Murray, and younger brother, Wayne. She overcame her first obstacle at birth, as it appeared to Grandma Jackson that she wasn't breathing or living. Both God, and Aunt Grace, her nurse, attended to Norma, and she took her first breath. Growing up in the McKnight household, the children were close, sheltered, and taught to help their parents on the farm and in the house. Murray and Wayne loved Norma and were very proud of her. Norma was known for teasing her dad, as they shared a close bond. This came in handy many a time, as Norma's reputation for never being ready on time was shaped at an early age. On at least one occasion, her vexed mother suggested leaving her behind to help teach a lesson. But, her dad saw to it that it didn't happen. One Christmas tree decorating day, her dad was under the tree, attempting to straighten it. Norma grabbed him by the heels, and dragged him across the floor. Spiritual growth was important to the McKnight family. Sunday School, in particular, was a formative time in Norma's life. Memories of riding to church by horse and cutter, spending time with neighbours, friends and relatives (the Jacksons, the Weavers, the Hamiltons, and, oh yes, the Horner family...) were anticipated events. Norma, like her brothers and neighbours, walked each day to the one room school house at Radford. Norma, however, did not care for the teasing on the way to and from school. Nor did she care for the general classroom experience. In particular, she dreaded being singled out in class for oral presentations. But, there was this neighbour boy, named Hugh... Norma often recalled how protective Hugh was in those stressful, social, school settings. A close, reliable family source offered this perspective; that Norma used to like when Hugh would short cut to school by way of the gully and the McKnight farm. He would stop to walk with Norma, and he'd give her a kiss on the way.

In her young adult years, Norma acquired employment at the Bank of Montreal, a job she loved. Working with money, numbers and the public, she was eventually asked to be part of an auditing sub group for the bank, a position that brought further confidence and pride in her work. It also helped fund a side passion: FASHION! Norma dressed well. She loved her high heels and business attire. Her brothers could vouch for that, as, going on a road trip anywhere with Norma meant a back seat full of clothes. Woven throughout these life experiences was the growing love story of Norma and Hugh. Neighbours and friends since birth, their courtship went on for approximately seven years, enduring long distance separation, break ups and doubt, until each one made a life altering decision; he to put

DEATH

God first in his life, she to accept his proposal of marriage. Other bold moves followed, by this self-described "timid" Norma: a switch in churches after marrying Hugh, even red heels and an engagement ring when church uniforms were still the norm! And what a beautiful wedding day it was, according to her sister-in-law. Velvet dresses and high heels for the teen bridesmaids were the stuff dreams were made of! Norma loved Hugh, her childhood friend, neighbour, boyfriend, husband, and best friend for life. They knew one another for over 80 years, and were husband and wife for 57 of them.

Her greatest efforts were invested in the family farm and in raising a family with Hugh. She could help put up winter fence, clean chickens for the freezer, feed threshing gangs 2 meals and multiple desserts per day, while she refereed kids, hung the laundry by colour, and potty trained babies, all at the same time. And, after that, they sang at any number of faith or community events. Together, they did everything. And everything, they did together. Her hands, her hours, and her heart were full and running over. Norma could easily underestimate herself, but to everyone else, her strengths were well known: wife, mother, business partner, singer, soloist, friend, encourager, learner, gardener, cook, pie maker, homemaker, hostess, mentor, nurturer. Nieces and nephews looked forward to visiting the farm, sledding, extra scarves and mitts, chicken and chocolate cake in the farmhouse kitchen, with the kids' own table in the next room, of course! There was lots of laughter, and an atmosphere that always felt like a big hug, a feeling that Norma cultivated intentionally. The farm was a like a second home.

Norma's six children were dearly loved and individually special to her. Over the years, Norma welcomed 5 much loved sons-in-law, and 1 adored daughter-in-law. Each new family member was a perfect fit. Grandchildren were a delight, from youngest to oldest. Whether Pop Pop and Grammie visited them or they visited Pop Pop and Grammie, Grammie's heart was entertained and delighted. She was never ready to leave to return home.

Later years brought health challenges, and life changes that demanded the inner determination of her youth, and bold faith in God. Norma determined to live well as her health changed, her husband passed, her home sold and her heart grieved. The last three years were lived closer to her kids, who were honoured to care for and nurture her. On Thanksgiving Sunday, October 13, the family saw that Norma's body was especially tired. The Doctor said she had far exceeded health goals and expectations. He said she had been a fighter. Yes, she had been. A granddaughter summed it up this way: "...feeling a lot like one of these trees lately, being at the mercy of changing seasons, grateful to be a tree in a forest of people who are strong and fun and thoughtful."

The last few days with all 6 children provided sweet moments of quiet conversation, chuckles, grins, surprise visits, affirming caregivers, singing, prayer, and giving thanks. This morning she passed from this world, into eternity. One described, "Enormous elegance just entered Heaven." A niece wrote, "She is the kind of woman I have aspired to be." A grandson said, "Blessed for knowing her, blessed for having received her love, blessed to have watched her faithfulness throughout the years, and blessed to have a loving Saviour who has welcomed Grammie into His presence."

Norma is survived and lovingly remembered by her children: Dawn (Bert) McCutcheon, Pattie (Aaron) Patriquin, Nancy (Paul) DeMerchant, Janyce (Mark) Arnill, Susan (Luke) Thomas, and Neil (Heidi) Horner; her 16 grandchildren: Logan (Shaina) Patriquin, Jasmine Patriquin,

DEATH

Colton (Kati) Patriquin, Adam (Hope) DeMerchant, Alyson DeMerchant, Nathaniel Arnill, Andrew Arnill, Leeland Arnill, Hannah Thomas, Elijah Thomas, Ethan Thomas, Jude Thomas, Ella Horner, Eden Horner; her 2 great-grandchildren: Emery and Brynn Patriquin; her brothers: Wayne (Maryanne) McKnight, Murray (Darlene) McKnight; sister-in-law: Lorna McKnight, brother-in-law: Wilmont Horner; sisters-in-law: Kathryn Perry, Marjorie Horner; many cherished nieces and nephews, cousins, community and faith friends and neighbours. Predeceased by her husband, Hugh, her parents, William and Lulu (Jackson) McKnight, sister-in-law, Lois (Murray) Burls-McKnight, brother-in-law, Ellard (Kathryn) Perry, sister-in-law, Elaine (Wilmont) Horner, brother-in-law and sister-in-law Ronald and Phyllis Horner, and infant grandchild, Levi Patriquin.

Friends called at Hayes Funeral Home, 134 Centre Street, Shawville, Quebec on Sunday, November 3 from 3:00 p.m. to 6:00 p.m. Norma's funeral took place at Bethel Pentecostal Church, 209 Centre Street, Shawville, Quebec on Monday, November 4 at 11:00 a.m. with interment at Maple Grove Cemetery. A reception followed at the Anglican Church Hall.

Donations to New Hope Christian Fellowship Building Fund would be appreciated by the family.

www.hayesfuneralhome.ca

IN MEMORY



Brownlee, Iva – In loving memory of a dear sister, aunt, great-aunt and great-great-aunt who passed away November 4, 2016. There is a special kind of feeling, That is meant for you alone, A huge place in our hearts, That only you can own, There will always be a heartache And many a silent tear, But always precious memories, Of the days when you were here. With love always, Evelyn, Doug and Janey, Jaime, Jenna and Hudson xoxo



Buxton, Sarah Theresa – In loving memory of my darling daughter, sister and granddaughter who passed away November 12, 1991 at the age of 5. There is a special Angel in Heaven That is part of me It is not where I wanted her, But where God wanted her to be. Sarah was here but just a moment Like a night time shooting star. And though she's in Heaven She isn't very far. She touched the heart of many Like only an Angel can do. So I sent this special message To the Heaven up above. Please take care of my angel And send her all my love. Always in our hearts and prayers. Love always, Mom (Debbie Hobbs-Workman), Kyle and Papa Workman xoxo

IN MEMORY



McCallum, Ernest – May 5th, 1941 - November 4th, 2006. In loving memory of a wonderful father and grandfather. We thought of you with love today, But that is nothing new. We thought of you yesterday And the days before that too. We think of you in silence, We often speak your name. All we have are memories And your picture in a frame. Your memory is our keepsake With which we'll never part. God has you in His keeping And we have you in our hearts. Love Jenny, Jeff, Kaitlyn, Erica, Karen and Randy



Greer – In loving memory of our dear parents Ira Greer November 6, 2001 and Mary Greer, November 2, 2010. We do not need a special day To bring you to our minds For the days we do not think of you Are very hard to find, Sadly missed and cherished forever, Louisa, Sandra, Deborah, Anne, Mickel, James and Hanna "Sue", grandchildren and great-grandchildren

IN MEMORY

Palmer – In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Beverley who passed away Nov. 5, 2001. How constantly we think of you, With hearts and eyes that fill, The love in life we had for you In death grows stronger still. Let the winds of love blow softly And whisper for you to hear, We love and miss you sadly, As it dawns another year. Lovingly remembered Elaine and family



Du temps sans écran

CSHBO

Communiqué

MANIWAKI Le 29 oct. 2019

Nous vous annonçons que la 2e édition du volet JEUNE de la campagne « PAUSE : Du temps sans écran » sera lancée du 4 novembre au 8 décembre prochain.

Internet fait partie de notre vie, que ce soit pour nous informer, communiquer, nous divertir ou travailler. Les avantages d'être connectés sont indéniables, mais avec les applications et les écrans qui se multiplient, et le cellulaire qui est branché en continu, nous sommes toujours connectés, ce qui parfois entraîne certains problèmes dire même certaines difficultés.

Certaines personnes s'isolent, certaines deviennent anxieuses ou déprimées, cela interfère avec les études ou le travail, le trouble du sommeil et même

cela peut détruire des relations malheureusement.

Quand internet est rendu notre meilleur ami, il est temps de se poser des questions.

PAUSE est une campagne sociétale qui fait la promotion d'une utilisation équilibrée d'Internet afin de prévenir les risques liés à l'hyperconnectivité, réalisée grâce au soutien du Secrétariat à la Jeunesse. Pause invite les jeunes à faire le point sur leurs habitudes numériques et à poser des gestes pour les améliorer afin de profiter des avantages d'Internet sans en subir les méfaits.

Voici un lien pour vous faire connaître cette belle campagne : <https://www.facebook.com/pausetonecran/videos/286784775278977/>

Nous vous invitons tous à y participer. Cela fera sûrement une différence dans chacune de vos vies.

Retour à normale à l'Hopital de Gatineau

CISSSIO

Communiqué

GATINEAU Le 30 oct. 2019

Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais souhaite faire le point sur la situation survenue à l'Hôpital de Gatineau.

Vers 10h30, un incendie s'est déclenché à l'Hôpital de Gatineau dans le service de stérilisation au rez-de-chaussée. L'incendie a été rapidement maîtrisé par le service d'incendie de la Ville de Gatineau. Suite à l'incendie, de la fumée s'est répandue dans plusieurs secteurs de l'Hôpital. Nous avons procédé à l'évacuation des services touchés.

Faits en bref

Retour à la normale pour les

services de l'urgence et d'obstétrique.

Tous les services externes (cliniques externes, prélèvements, radiologie, etc.) reprennent leurs activités vendredi 1er novembre 2019.

Les activités normales du bloc opératoire reprennent lundi matin. Toutefois, deux salles d'opération sont disponibles pour les urgences opératoires.

Le service de stérilisation est fermé pour une période indéterminée suite à l'événement.

Le CISSS de l'Outaouais tient à remercier la collaboration de l'ensemble des partenaires de la région et tient surtout à souligner la mobilisation des équipes dans cette situation d'urgence.



\$15 including taxes
No appointment necessary.
Also: Health Card, Native Status, FAC
Pontiac Printshop
Home of THE EQUITY
133 Centre St., Shawville • 819-647-2204



THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883
Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St, Shawville, Que. J0X 2Y0

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819- 647-2206

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca

Invoiced: \$15.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.

Paid in advance: \$10.00 first 15 words,

15¢ each additional word, plus tax.



Subscription rates (tax included)
Pontiac-\$34.49
Quebec-\$45.99
Canada-\$42.00
U.S-\$117.81
On-line-\$20.00



Je me fais vacciner
CONTRE LA GRIPPE
POUR MES PROCHES

PROTECT YOUR LOVED ONES
Get the **FLU SHOT**



Jeudi 21 novembre de 10h à 17h
Thursday, November 21 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Samedi 30 novembre de 10h à 17h
Saturday, November 30 from 10:00 a.m. to 5:00 p.m.



Infirmière sur place
Nurse available

Vaccination antigrippale offerte en pharmacie
sur **RENDEZ-VOUS**

*Flu shot offered in pharmacy by **APPOINTMENT***

819 317-1710

Votre destination santé à Shawville!

Your health destination in Shawville!



SANS FRAIS / TOLL FREE: 1 855 216-1727
(Bryson, Campbell's Bay, Fort-Coulonge,
Île-du-Grand-Calumet, Otter-Lake)

Heures d'ouverture
Lundi au vendredi 9h à 18h
Samedi 10h à 17h

Opening hours
Monday to friday 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
Saturday 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

CE SERVICE EST OFFERT À LA PHARMACIE
SERVICE AVAILABLE AT THE PHARMACY

Marc Aufranc
Pharmacien propriétaire
Owner pharmacist

Affilié à / Affiliated to  **familiprix**

135, route 148, unité A, Shawville
819 317-1710